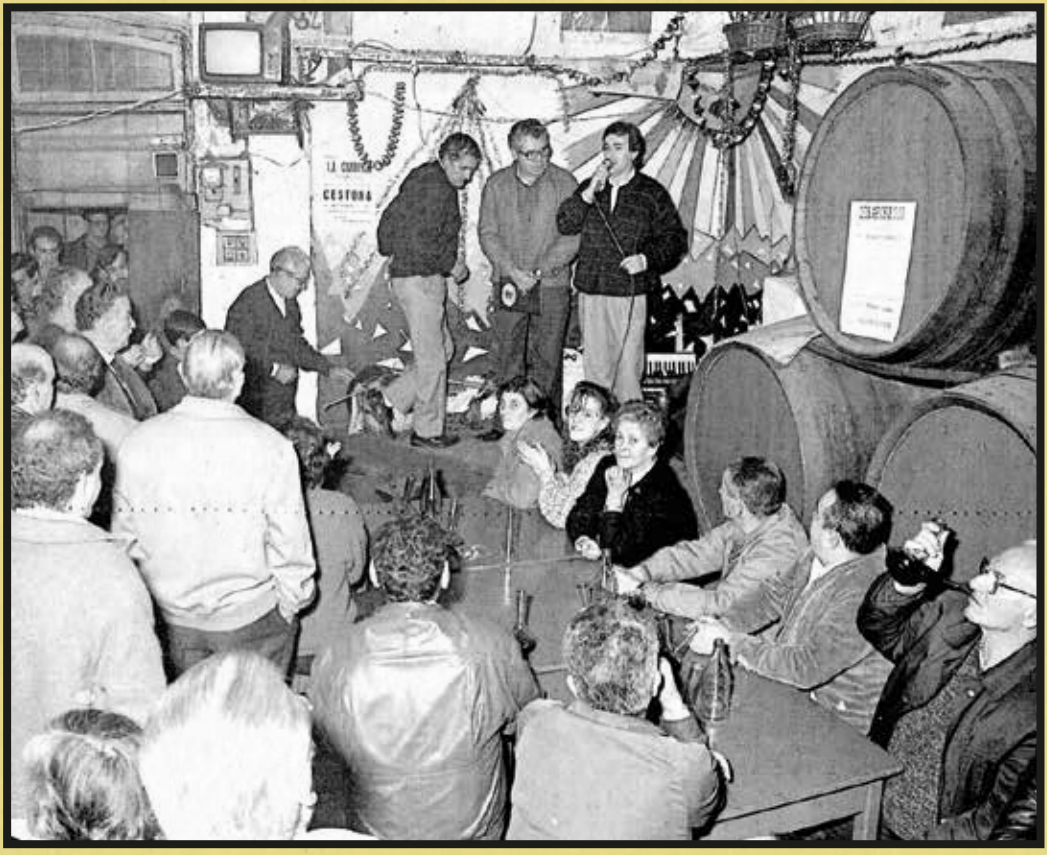
CANTARES DE CHIGRE

Mieres del Camín

EDICIÓN 1 · 2023



AXUNTÁBENSE · CHALANERU · ECOS DE LA QUINTANA · EL PERICOTE · EL POZU MARIA LUISA · EL QUIROSANU · EL XIRINGÜELU · FUI AL CRISTU · FUISTI AL CARMÍN DE LA POLA · GAITA Y TAMBOR · HIMNU D'ASTURIES · LA CAPITANA · MOCINA · SOI DE VERDICIU

AXUNTÁBENSE

Sergio Domingo

Axuntábense, axuntábense,
Con una xiblata al pie d'un tonel,
Puestu nun barracucu y tapáu con llaurel.
Axuntábense, axuntábense,
Mozos mui gayasperos
Qu'amás de beber,
Cantaben, baillaben y animábense.

Tarde d'amor, Asturies mio.
Yá cierra la flor, yá torna la paz,
L'alegre algazara de la mocedá,
al tapecer el día cantando se va,
y al suave rumor de la soledá,
Impón la so voz la mar.

CHALANERU

Ángel Émbil

Chalaneru, chalaneru
Qué lleves na to chalana
Llevo roses y claveles
Y el corazón d'una xana
Si pases el puente nun caigas al agua
Que los mios amores son de la chalana.

Son de la chalana, son
Son d'un pueblín chalaneru
Que si la chalana muerre
Llaviana muerre primero.
Si pases el puente nun caigas al agua
Que los mios amores van na (to) chalana.

Nel puente de la Chalana
Hai una xana llorando
Porque diz que nun la quieren
Los rapacinos d'Entrialgo
Si pases el puente nun caigas al agua
Que los mios amores van na (to) chalana

El corazón d' una dama
ye como rosa d'espinu.
Cuida bien que la chalana
Nun funda per el camín
Que'l puente que pases ye de los traidores.

ECOS DE LA QUINTANA

Sergio Domingo

Vas por agua, vas por agua,
a la fonte de l'aurora
el galán que t'enamora,
esperándote ellí ta;
el galán que t'enamora,
esperándote ellí ta.

Cuenten qu'al amanecer,
mientres duerme la quintana
el galán del to querer,
vien falar con una xana,
vien falar con una xana.

Rosa temprana,
dime si yes tu
l'amante xana
l'amante xana

Yes la reina de les flores,
yes el sol de la mañana,
yes la neña más galana
de l'aldea del amor;
yes la neña más galana
de l'aldea del amor.

Cuenten qu'al amanecer,
mientres duerme la quintana
el galán del to querer,
vien falar con una xana,
vien falar con una xana

.

Rosa temprana,
dime si yes tu
l'amante xana
l'amante xana

Dime si yes tu,
Dime si yes tu.

EL PERICOTE

Yo casémi con un vieyu,
por ponemi de señora,
y a la mañana mi diz,
garra'l palu y ve pastora.

Pericote, Pericote,
Pericote pel suelu,
agora lo verán, señores,
como lo bailla Don Pedru.

Madre mía, yo casémi,
cambié la plata por cobri,
cambié la mio xuventú,
por moneda que nun corri.

Yo casémi con un vieyu,
por amores d'una saya,
y cada vez que riñimos,
el vieyu mi h.az posala.

Atención tengan muyeres,
que nos homes nun hai
engañu,
en sacudiendo la capa,
namás que-yos queda'l pañu.

EL POZU MARÍA LUISA

Sebastián Iradier

En el pozu María Luisa,
Tranlaralará, tranlará, tranlará.(Bis)
Morrieron cuatro mineros.
Mirái, mirái Maruxina mirái,
Mirái como vengo yo.(Bis)

Traigo la camisa roxa
Tranlaralará, tranlará, tranlará.(Bis)
De sangre d'un compañeru.
Mirái, mirái Maruxina mirái,
Mirái como vengo yo.(Bis)

Traigo la cabeza rota,
Tranlaralará, tranlará, tranlará.(Bis)
Que me la rompió un costeru.
Mirái, mirái Maruxina mirái,
Mirái como vengo yo.(Bis)

Santa Bárbara bendita,
Tranlaralará, tranlará, tranlará.(Bis)
Patrona de los mineros
Mirái, mirái Maruxina mirái,
Mirái como vengo yo.(Bis)

Mañana son los entierros,
Tranlaralará, tranlará, tranlará.(Bis)
D'esos probes compañeros,
Mirái, mirái Maruxina mirái,
Mirái como vengo yo.(Bis)

EL QUIROSANU

Ayeri, na romería, baillé con un quirosanu
y estrapayóme una deda y desféxome un calcañu
Baillando, baillando y al son del tambor,
aquel quirosanu un pie me trió.

Col quirosanu nun vuelvo baillar;
Bailla de madreñes me puede triar.

¡Ai madre!, aquel quirosanu que nun entre na mio pradera,
qu'onde afinca les pates nun vuelve a nacer la yerba
Aquel quirosanu que nun entre en mio prau,

Qu'onde él afinca nun naz el segáu;
y el mio prau cría mui buen alcacer;
si entra'l quirosanu nun vuelve a nacer

Yo quiero baillar con Pachu, Pinín, redobla'l tambor,
que ta muncho más lixeru y ximielgase meyor

Miráilu, miráilu, miráilu baillar;
Mirái qué figures, les vueltes que da.
Miráilu baillando, paez un molín;
qué bien da les vueltes, mirái a Pachín.

EL XIRINGÜELU

Sal a baillar buena moza
menéate resalada
que la sal del mundu tienes
y nun la menees nada,
que la sal del mundu tienes
y nun la menees nada.

Bailla xiringüelu, xiringüelu, xiringüelu,
Bailla xiringüelu, xiringüelu, y nada más.
Bailla xiringüelu, xiringüelu, xiringüelu,
Bailla xiringüelu, xiringüelu, y nada más.

¡Ay colín, ay colán!
Bailla xiringüelu, xiringüelu, y nada más.

Salen de la tabierna,
salen diciendo,
olé morena, olé salada;
que nun-yos gusta'l vinu,
salen diciendo,
olé morena, olé salada;

Bailla xiringüelu, xiringüelu, xiringüelu,
Bailla xiringüelu, xiringüelu, y nada más.
Bailla xiringüelu, xiringüelu, xiringüelu,
Bailla xiringüelu, xiringüelu, y nada más.

¡Ay colín, ay colán!
Bailla xiringüelu, xiringüelu, y nada más.

FUI AL CRISTU

Fui al Cristu y námoreme
malaya de namorar
dende que te vi aquel día morena mía
nun te puedo olvidar
malaya de namorar
Con el tiruliruli, tiruliruli tirulirula
Amores que yo tenía.

Con el tiruliru, tiruliru, tirulirula,
malaya de namorar.
Tiruliru, tiruliru, tiruliru,
Tirulirulirulirula,
malaya de namorar

Amor mío vienes tarde
Amor mío tarde vienes.
Vienes de cumplir con otru,
conmigo cumplío tienes.
Corazón que llorando tas,
¡ay, triste corazón!
Allegría ya nun tendrás
Mientras tengas amor.

Has de saber que yo gasto
buen zapatu y buena media.
Has de saber que te cambio
por una perra pequeña.

Que soi de Candás,
de Candás, de Candás
que soi de Candás
y mio vida ta na mar

Qué lleves nesa saya
que tantu vuelu-y das
Llevo roses y claveles
para'l Cristu de Candás.
Con esa cara morena,
y les medies de coral,
sois un ramín de claveles
les moces d'esti llugar.

FUISTI AL CARMÍN DE LA POLA

Fuisti al Carmín de La Pola,
llevasti medies azules,
llevastiles emprestaes,
aquelles nun yeren tuyes.

Adiós Rosina,
adiós clavel
que te vengo ver
de mañana y tarde.
de nueche nun puede ser
que me rinde l'amor
que me prende l'alcalde,
de nueche nun puede ser
que me rinde l'amor
que me va ver to padre.

Diendo camín de La Pola
oyí cantar y canté,
oyí cantar un xilgueru,
col so cantar m'animé.

Adiós Rosina,
adiós clavel ...

Nu hai carretera ensin barru
nin prau que nun tenga yerba,
nin mociquina d'a quince
que num seya guapa o fea.

Adiós Rosina,
adiós clavel ...

Caballu qu'a trenta pasos
ve la yegua y nun relincha,
nun lu llamo yo caballu
sinón potru ensin malicia.

Adiós Rosina,
adiós clavel ...

GAITA Y TAMBOR

Oigo sonar una gaita,
oigo sonar un tambor,
bailla la xente del pueblu
ye la fiesta del patrón.
L'alegría de les moces,
el golor de la mazana,
bellos praos, belles flores,
ye una aldea asturiana.
Pel caminín de la fonte
Va llorando una morena
porque nun tien un vestíu
para llucilu nesa fiesta.

¿Ónde vas hermosa neña?
¿Ónde vas pela mañana?
Si la fuente yá secó
Ya nun puedes coyer l'agua.

Paécesme rosina de mayu,
clavelina d'amor perfumada,
si me quies como yo te quiero
cantaré y rondaré na to ventana.

¡La mio neña ye una neña
la más guapa de les neñes!
¡Lo que quiero a la mio neña
llévola nes entreteles!

A mí me gusta la gaita,
¡viva la gaita, viva'l gaiteru!
A mí me gusta la gaita
que tenga'l fuelle de terciopelu.
A mí me gusta lo blanco
viva lo blanco, muerra lo negro.
Que lo negro ye cosa triste
yo soi allegre, yo nun lo quiero

HIMNU D'ASTURIES

Asturies, patria querida,
Asturies de mios amores;
¡Ai!, ¡quién tuviera n'Asturies
en toes les ocasiones!

Tengo de subir al árbol,
tengo de coyer la flor,
y da-yla a la mio morena
que la ponga nel balcón

Que la ponga nel balcón,
que la dexe de poner,
tengo de subir al árbol
y la flor tengo coyer.

LA CAPITANA

Carlos Rubiera

Tenía 15 años, cuando nun barcu
coló pa Cuba dende Xixón
y a los seis meses tornó pal pueblu
n'otru veleru de polizón.

Dempués anduvo per munchos mares
nuna goleta y un galeón
y en tando en puertu xunto a una neña
siempre encoplaba esta canción:

Si torno a la mar ye pa ser capitán
que nun ye vida esta de mariñán
y escúchame bien lo que te voi dicir
de capitana tengo llevate a ti.

Cuando la guerra tuvo en L'Habana
de cañoneru sirviendo al rei
y anduvo en tratos cola metralla
y una cubana de Camagüei.

Cuandu-y dixeron una mañana
que yá firmaben la rendición
foi despidise de la mulata
con un abrazu y la so canción:

Si torno a la mar ye pa ser capitán
que nun ye vida esta de mariñán
y escúchame bien lo que te voi dicir
de capitana tengo llevate a ti.

MOCINA, DAME UN BESÍN

Antolín de la Fuente

Mocina dame un besín,
pa guardalu hasta que vuelva,
que quiero facer con él
una medaya y ponela,
y besala toles nueches,
pa besate a ti con ella,
mocina dame un besín,
que toi morriendo de pena.

Por qué, dime por qué.
Por qué cierres los güeyinos,
morena, cuando me beses,

Cuando tea lloñe d'equí,
piensa siempre en mí, mio neña,
y alcuérdate del besín
que me disti na verbena.

Seca eses llarimines,
con el pañuelín de seda,
Luego, dime adiós con él,
Y guárdalu hasta que vuelva.

Por qué, dime por qué.
Por qué cierres los güeyinos,
morena, cuando me beses,

Col besín que me disti,
y col pañuelín de seda,
vamos facer dos reliquies
del nuestru amor na espera.

Nun llores más, rapacina,
anque lloñe voi tar cerca,
que llevo'l besín conmigo
y tu'l pañuelín de seda.

Por qué, dime por qué.
Por qué cierres los güeyinos,
morena, cuando me beses,

SOI DE VERDICIU

Marcos del Torniellu

Soi de Verdiciu, nací a la vera
del Cabu Peñes, xunto a la mar.
La mio panera nun tien tocinos,
pero hai gabitos onde colgar.
Y a eso que risca l'alba
pego un blincu del xergón.
Pa dir coyer les berces
Pa echar con fabes y con llacón.

Una, dos veces y tres
Baxo a la villa al mercáu
Toos me miren de llau
y dicen neña qué guapa yes.

Tengo un mozacu, que me cortexa
échame plizcos faime rabiar.
y a veces berra como una oveya
porque conmigo se quier casar.

Él diz que ye marineru,
pesca too cuantu quier,
Y que si nun ye pa xineru
sedré en febreru la so muyer.

LOS CANTARES, UN REQUEXU DE LES NUESTRES TRADICIONES Y UN PATRIMONIU CULTURAL

Nun va tanto nun había denguna actividá humana na que nun se cantara: si trabayabes, si cortexabes, si cellebrabes dalgo, si morriera dalguién. Sola o en grupu,con amigues, con vecinos, cola familia.

Y bien podemos dicir que nun hai denguna emoción que nun tea acompañada con una canción: cuando atristayáu, cuando contentu, namoráu, murnia, cafiante, gayolera.

¡Y pa tolo que valen!. Pa provocar, pa llorar, pa protestar, pa rise, pa rise d'una mesma y d'otros, pa tranquilizar, pa reivindicar, pa sentise pueblu.

Préstanos compartir estes canciones con tol conceyu de Mieres, porque nos chigres nun había filu musical: había xente cantando.

Asina que nesti chigre convidamos a cantar.

Semeyes cortesía del archivu de la Banda Sinfónica del Atenéu Musical de Mieres pa esta edición.

D.L. AS 00606-2023